

MONTHLY MAGAZINE

2000年3月1日発行(毎月1回1日発行) 第39巻第3号(通巻466号) 昭和40年1月20日 第三種郵便物認可

KOBECCO

March 2000 No.466 月刊 神戸っ子3



中西 勝「花舞風舞」

★創刊39周年記念号

第10回神戸っ子賞・第29回ブルーメール賞受賞者発表

★特集

淡路花博ジャパンフローラ2000開幕

INVITATION
2000
MILLENNIUM



春の展示会

日時：2000年3月25日（土）・26日（日）

11：00～19：00

場所：ホテルオークラ神戸

PEARL COMMUNICATION


kinoshita
pearl

木下真珠パールサロン神戸

〒650-0003 神戸市中央区山本通1-7-7(北野坂)

TEL.078-221-3170

FAX.078-221-9427

あたためていた、春のしづく

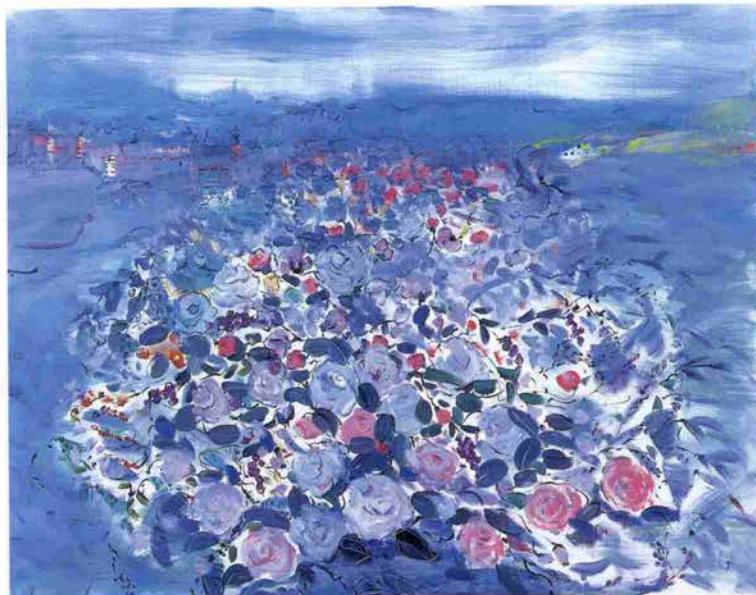


JEWELRY タジマ

神戸市元町2丁目 TEL.078(331)5761

—花と人と街と—

第3回 南 和恵



うた
風の詩



みなみ かずえ
<画家・二紀会同人>
西区在住

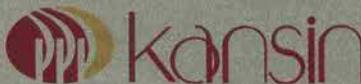
風にのって草、花が踊り
歌っています。
自然の中に生かされてい
る喜びを感じるひととき
を描いてみました。



生田新道に面したストリートギャラリー

“ペイシティバンクかんしん”
は「共感・対話・信頼」を企業理
念として、地域の文化・芸術の育
成に努めています。

この“かんしんストリートギャ
ラリー”も芸術の香りをほのかに
漂わせたアートスポットとして、
本年は「花と人と街」と題した
シリーズで様々な作品を紹介して
まいります。



あれあいウェーブ——ペイシティバンク

関西西宮信用金庫

神戸市中央区下山手通2丁目12-3 TEL 650-0011
PHONE (078) 332-5151 (代) Fax (078) 333-9874



KOBE EXCELLENT FASHION

手づくり
お読み紳士服



新しい、紳士服へのこだわり 「スタイルオーダー」を提案します。

ハンドメイドの良さをそのままに、シルエット、着心地、素材の三拍子を揃えたイタリアの人気ブランド「クリツィア」の「スタイルオーダー」は、大変ご好評いただいております。気軽にお楽しみいただけるのが魅力です。春夏物を多数取り揃え、お待ちいたしております。



KRIZIAUOMO
TESSUTI
MILANO

KOBE EXCELLENT SHOP

★選りすぐった一点を…

Sandohe

神戸市中央区元町通2丁目5-11 TEL.321-1710

★神戸唯一のボルボネーゼトータルブティック

BOUTIQUE
Omura

神戸市中央区元町通3-2-18
ボルボ店 TEL.391-0014
ピアンコ・ドンナ店 TEL.391-4601
(クーカイ店)

★よろず御禰衣縫上處

神戸シャリ

神戸市中央区三宮町3丁目1-6 TEL.331-2168



Liza

神戸市中央区三宮町2丁目6-1 TEL.391-6806

★婦人帽子

maxim
マキシム

神戸市中央区北長狭通2丁目6-13(トアロード)
TEL.331-6711 全国有名百貨店婦人帽子売場

★伝わる真ごころ 最高の風格

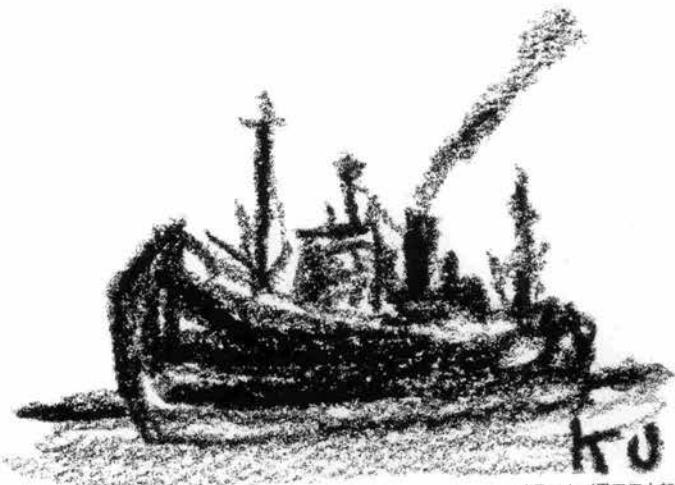


創業明治16年 金 株式会社 柴田音吉商店

本店 神戸 元町本通4丁目 アーケード南 TEL. 341-1161
東京店 東京 帝国ホテル本館 アーケード内 TEL. 3503-7973

これは神戸を愛する人々の雑誌です
あなたのくらしに楽しい夢をおくる
神戸を訪れる人にはやさしい道しるべ
これは神戸っ子の心の手帖です

表紙／中西勝「花舞風舞」



イラスト／黒田征太郎

34

第10回神戸っ子賞 第29回ブルーメール賞受賞者発表

文学 美術 音楽 舞台芸術 ファッション各部門

63

淡路花博ジャパンフローラ
2000開幕！

talk

10

21世紀へのグランドビジョン
「復興の証し神戸の良さを国内外へ」
笹山俊幸 安藤忠雄

18

小室豊允《夢対談》
「全ての人が満足する福祉を」
赤松達夫 小室豊允

series

56

竹久夢二 四つの恋のものがたり
「美貌の帝劇女優に謎の手紙」 中右瑛

新連載

80

ミステリーグルメ 神戸篇
「ONE DAY LILY」ウドノ葉生子

88

海岸線、西へ。<最終回> 木村光理

series

- 8 ポエム・ド・コウベ「花の下にいると」橋本千秋
- 12 神戸のお嬢さん 坂田陽子 新谷真実
- 14 タカラヅカ 「若手演出家 大劇場デビュー」
- 32 私の意見「三百回の連載に想う」橋本明
- 49 ある集い 社団法人神戸青年会議所
- 50 コウベスナップ
- 52 ひょうごヒューマンインタビュー 「藤本和弘副知事を訪ねて」
- 54 神戸のアーバンデザイン③ 武田則明
- 55 神戸のモダーンリビング③ 古田義弘
- 58 亀井一成のズームインズー
「甘くみんな！動物園の人身事故」
- 79 おなじみプロフェッサーPの研究室 岡田淳
- 83 びっと・いん
「安さん」「味善」「食心坊」「文」
- 84 有馬歳時記 「人と出逢える街・有馬」(5) 鳥居謙一
- 86 もだかる0003
- 90 海 船 港 「飛鳥2000年太平洋クルーズの旅」田中正郎
- 92 啓介いろは歌 「桜いろは歌」今井啓介
- 93 神戸っ子俱楽部通信／愛読者プレゼント
- 94 北野大散歩 「器屋 春夏秋冬(しき)」「北野観光推進協議会」
- 96 神戸百店会
「田崎真珠」「ペペオリオ」
- 98 神戸うまいもん&ドリンク
- 「チャイニーズレストランTAOシアター」「スナック珍地理屋」
- カメラ／米田定蔵 池田年夫 松原卓也 米田英男 森田篤志 シンイチ

花の下にいると

橋本 千秋

なくした

ジグソーパズルの

一片が

落ちてくる



ボエム・ド・コウベ
poème de kobe

●
3月

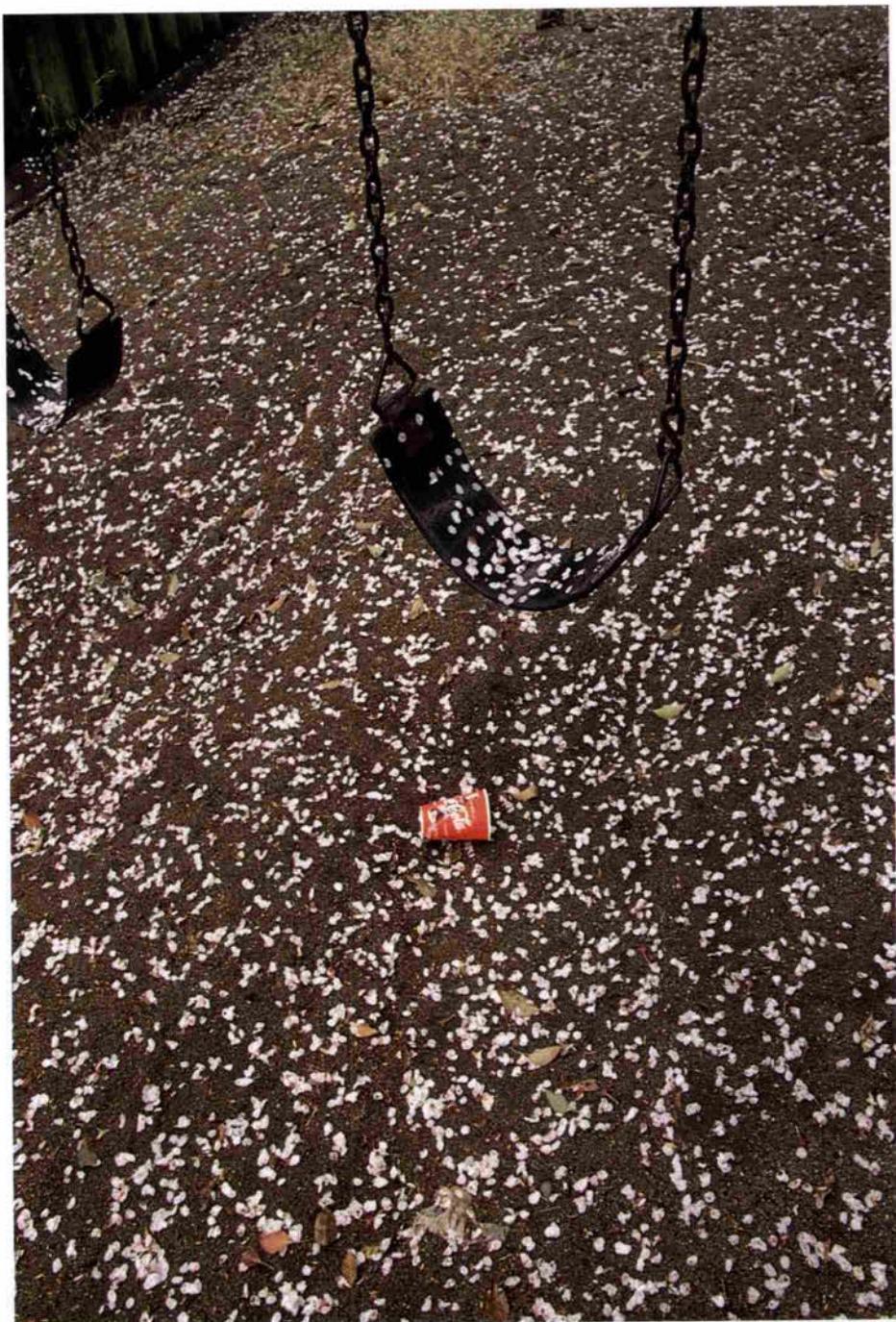


photo by Tamotsu Koyama



神戸・21世紀のグランドビジョンを考える(3)

復興の証しと 神戸の良さを国内外へ

笹山幸俊

(神戸市長)



笹山幸俊 神戸市長

三月十八日より淡路花博が開催されます。

国内に限らず、世界中から多くの人々が淡路だけでなく神戸を訪れるでしょう。

今回は笹山幸俊神戸市長と淡路夢舞台を設計された建築家の安藤忠雄氏に、これから神戸の街の方向性について、さまざま角度から語っていただきました。

安藤 いよいよ淡路花博の開幕ですね。淡路はもとより、近隣都市がこのイベントによって活気づくことを期待しています。淡路の行き帰りに神戸の街にもぜひ足を運んでいただきたいですね。神戸に人が来ないここには春はやって来ないんじゃないですか(笑)。

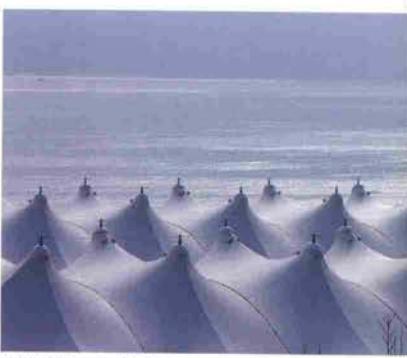
笹山 そうですね。有馬や市街地など観光スポットはたくさんありますから、泊りがけでゆっくりと神戸の街を楽しんで、同時に震災復興の様子を実際に肌で感じていただきたいですね。

安藤 ウォーターフロントの開発の中で、HAT神戸にできている震災復興住宅の辺りは、戦後できた住宅地としては一番充実したいものができます。いろいろな災害は世界中で起こっているですから、震災復興が五年間でこれだけなしとげられた街の見本としても、海外から来られる方々に見ていただけますね。

笹山 淡路花博の会場は、関西空港の土砂採取の跡地に木や花を植えて元の緑を再生したものですね。安藤さんが緑の再生にテーマを置かれ、木が育つまでに掛かる年数を考慮し、早くから植樹に取り組まれたこと、その観点が素晴らしいと感じました。

安藤 三年前に植えた十センチの苗木

淡路花博をきっかけに神戸の街へ



淡路夢舞台から花博会場を臨む(撮影/安藤忠雄)

が今では三メートルに成長しました。小さな苗木を購入すれば、コストダウンも計れます。また、震災以降行っているひょうごグリーンネットワークの活動の一つとして、東灘区の青木ではもくれんネットワークができつづります。植樹をし花を愛でる人々の心にやっとゆとりができたようです。子どもたちが木を育て成長を楽しみます。強いてい

てることにもつながります。

笹山 そうですね。児童・青少年の心の問題が社会的にも問題となっていましたから、生き生きとした街、郷土に対する愛情が身に付ける良いきっかけですね。

笹山 木を育て、街を美しくすることに皆さん積極的です。神戸の人は自分自身でいる街、郷土に対する愛情が強いですね。

笹山 市民自らが何かに関わるということが多い大きな意味を持っていると思います。そのような具体的なアイデアを募集してもおもしろいでしょうね。

地形を活かした開発

笹山 現在、ウォーターフロントの開発の中でハーバーウォークと呼ばれる遊歩道の整備を進めています。ハーバーランドからH.A.T.神戸までの間、五、六キロをつなげようとしています。今後はもっと東西に延ばして、東は新在家の南の酒蔵のあたりまで、西も兵庫運河あたりまでが一つの道つながれば、歴史の道としても素晴らしいものができるあらうと思います。

安藤 神戸は苗穂な地形条件を克服して、結果的には個性豊かな街として発展してきました。また、西洋文化が一番に入ってきたのも神戸です。「モダン神戸」のイメージが生まれ、今でも全国的に憧れの街として浸透しています。在学中だけでも神戸に住みたいという学生が多くいますから、たとえば復興住宅の中に、学生用の寮を建てる計画

一〇〇一年には復興記念事業を

をしておもしろいのではと思ひます。

笹山 空港もよいよ着工しましたが、医療産業都市構想、情報文化都市構想などが計画されているように、何か変革が起きる時には移動のための足が必要となってきます。二十一世紀を迎えて、空港を利用した物流・人の移動がますます頻繁になつてくるでしょう。

安藤 集客ということを考えると、神戸のルミナリエは急に始まつたまつりとしては人が多く集まり、画期的です。東京でもルミナリエを開催しましたが、きれいなだけではなく人を集めないということを感じました。神戸には遠方から訪れる人、宿泊する人が増えています。それだけ、他都市の方々が神戸を訪れる意味を持つて、復興後の街にエールを送つてくれているというこ

となのでしょう。

笹山 平成十三年の二〇〇一年には神戸で二十一世紀復興記念事業を開催します。市民一人ひとりの努力と助け合

いや、国内外からの多くの支援に支えられて困難や危機を乗り越えてきた姿を感謝を持つて披露しようとするイベントです。多くの方を受け入れるために街をきれいにする心も生まれるでしょう。そしてワールドカップのプレイベントにもなればと考えています。

安藤 街を活性づけるためには、とにかく誰もが外に出ることですね。人通りのない街に活気はありません。たとえば高齢者が安心して楽しめる街神戸を計画すればどうでしょうか。豊かな長寿の街はこれから社会に適していると思います。

古き良き物を新しく

笹山 北野工房のまちも最近の話題の一つですね。他県からお見えの方を案内すると古い建物をうまく利用したことに必ず驚かれます。

安藤 神戸は古き良き物と新しさをミ

ックスするのが上手ですね。居留地の辺りの雰囲気も、日本では最高のものじゃないでしょうか。いい店も並び、古い建物を残し活用している。一昨年に再建された神戸税関もうまくつくら

世界に開かれた神戸

笹山 神戸は世界中のほとんどの人々が知っている街です。これからは世界とつながりを持つ機会を市民グループ単位でも積極的に作り、復興の証として海外交流をもっと盛んにしていくたいと考えています。

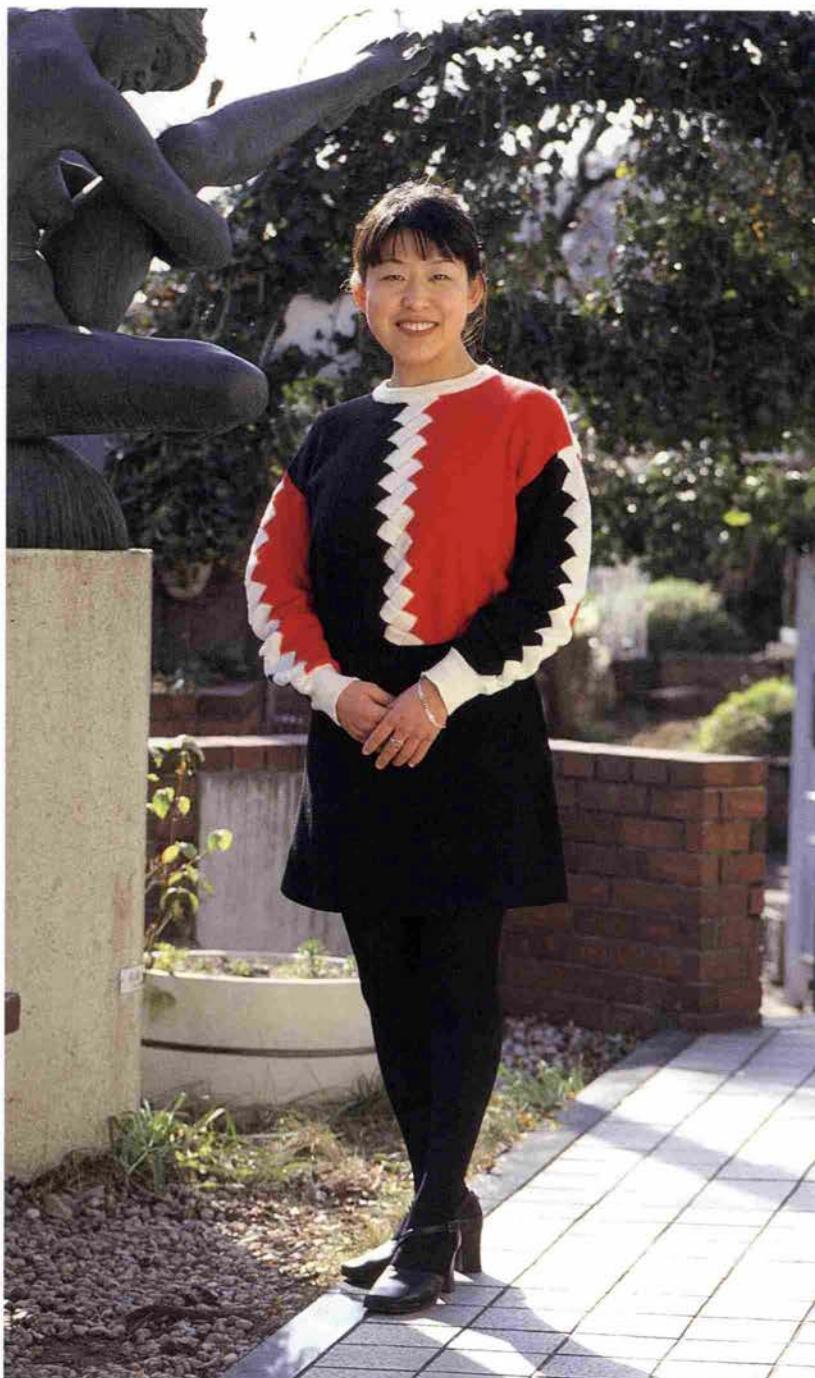
安藤 神戸はやはり観光の街ですから、市民一人ひとりに暖かいホスピタリティが芽生え、育つことを期待します。意識を改革するために神戸の大きさはちょうどいい大きさです。震災の時に良く歩きましたが、この歩ける大きさがいいですね。

街を知るためにには住めば一番にその街の良さがわかりますから、神戸に憧れる他県の人は、神戸に別荘を持つ、金曜日の夜には神戸に向かい、週末はリゾート気分で過ごしてみるのもいいでしょうね(笑)。

神戸のお嬢さん

細やかな気配りを持つて

坂田陽子さん



神戸北野美術館にて 撮影／池田年夫

陽子さんは神戸女子大学教育学科を卒業され、現在は彫刻家である新谷琇紀先生の同大学の美術研究室で助手をされています。アトリエに伺うと陽子さんはいつも笑顔で迎えてくださり、彫刻だけでなく、美の面でも厳しい新谷先生の指導にも、ときばきと動かれる姿は見ていてとても清々しく、控えめながら優しい心配りのできる女性です。

在学中に「生きているからには使命感を持つてやりなさい」という新谷先生のことばに感銘を受け、彫刻家の道を目指したと伺っています。これからもアーティストとして大成するとともに、女性としても素敵なお幸せをつかんでいただきたいと願っております。



推薦者 今井拓雄
株式会社今井商店社長

神戸のお嬢さん

愛くるしさを持ち続けて

新谷真実さん



パールストリートにて 撮影／池田年夫

真実さんと私の娘は同じ幼稚園でしたので、一緒に仲良く遊んでいた姿が今でも懐かしく思い出されます。真実さんはおとなしく、人見知りをするようでしたが、娘とは気が合ったのか、おしゃべりをしたり、ブランコに乗ったりといつも楽しそうでした。

先日、お父様の新谷瑛紀先生の神戸文化賞受賞パーティで久しぶりにお会いし、初めはすぐに真実さんだとわかりませんでしたが、少しはにかんだ様子に昔の面影が重なり、少女の頃の愛らしさは今も変わらないと感じました。これからも美しく素敵な大人の女性として、まわりに優しさと安らぎを与えていただきたいと思います。



推薦者 行吉誠之
学校法人行吉学園副理事長

フレッシュ感覚の作品が続々登場

若手演出家 大劇場デビュー

まず、92年入団の藤井大介さんが、1月に圧倒的なスピード感のショー、「GLOW -IOUS!」でデビューした。宝塚での公演は先日千秋楽を迎え、まもなく東京公演に向けての稽古が始まるが、「デビュー作の手応えは十分。作品に多用したアカペラにはまって自身もレッスンに通うことをプラン中。ダンスレッスンにも励む新タイプの演出家でこれからが楽しみ。」

「藤井先生の作品を見てショードには演出家の性格がよく現れると改めて思つた」という斎藤吉正さん。現在上演中のショード「BLUE・MOON・BLUE」でデビューを飾った。95年入団で東京農業大学出身といいう変わり種だがなかなかの理論派。これまでにない感覚があふれている。

11月には95年入団の女性初の演出家、植田景子さんが登場する。新たな鼓動を始めた宝塚の新時代は見逃せない。

(構成・写真／瀬川直子)

21世紀に向かって新しい夢の発信を目指す宝塚歌劇では、ここ数年、隣接の宝塚バウホールで次々にデビュー前の若手演出家が意欲作を発表している。昨年の荻田浩一さんに続いて、2000年は新たに大劇場で3人の演出家がデビューする。



■宝塚大劇場月組公演 4月3日まで
『LUNA』作・演出 小池修一郎
『BLUE・MOON・BLUE』作・演出 斎藤吉正
S席 7500円 A席 5500円 B席 3500円



不思議世界へワープ(月組公演)

4月3日まで上演中の月組宝塚大劇場公

演は、現代社会の現象をファンタジーを織り混ぜて描いた「LUNA」と青い月が作り出す幻覚が舞台に現れるショード「BLUE・MOON・BLUE」の2本立て。月組トップスターの真琴つばさは持ち前の感性を發揮して、芝居、ショードともにミステリアスな役柄を存分に見せている。

安寿ミラ ダンスコンサート 『FEMALE Vol. 3』

宝塚を退団後も積極的にダンスを軸にした

公演に取り組んでいる安寿ミラ。自分で構成・演出・訳詞も手掛けるダンスコンサート

「FEMALE」の3回目は、舞台生活20周年記念となり、制作発表を2月21日に行つた。ヒップホップ系ダンスとギター演奏にチャレンジ。ジャズバーに併む女性のダンス、宝塚メドレーなど楽しみな構成プランを披露し、「いましかやれない踊り、旬の安寿を見て欲しい。安寿のあのダンスをと思ってもらえるダンスシーンを作つていいたい」と意欲的に語つた。カーテンコールには昨年12月に亡くなつた宝塚時代の恩師である振付家、喜多弘さんへの思いをこめて追悼ナンバーを踊る予定だ。



姿月あさと 宝塚大劇場に別れを告げる

2月8日、千秋楽を迎えた宙組公演に

引き続き、トップスター姿月あさとのサヨナラショードが行われた。「ここまでやつて

こられたのは、宙組のメンバーのおかげ」

と語るように、5つの場面はすべて宙組公演からの名場面集で構成。宙組メンバーの

ペニライトに送られて歌う最後の銀橋ソロでは涙ぐんだ。緑の袴に着替えた姿月は、

「宝塚にいた幸せを実感しているうちに自

然に涙があふれてきた。残りの日々、宙組のメンバーとの時間を大切にしたい」と挨拶し、笑顔で別れを告げた。5月

7日までの東京公演が、

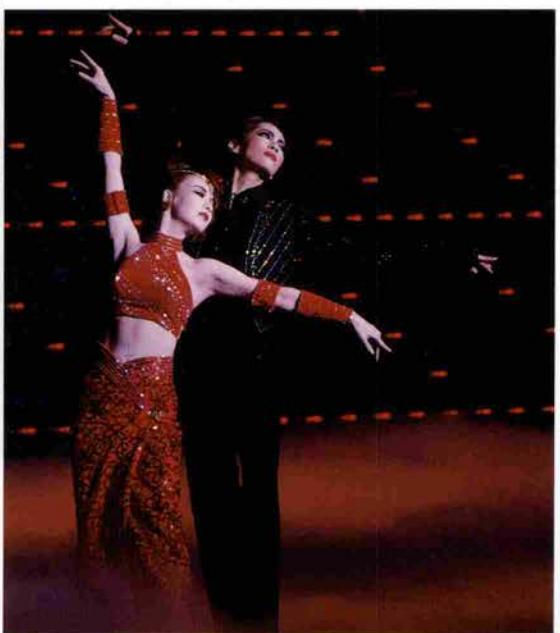
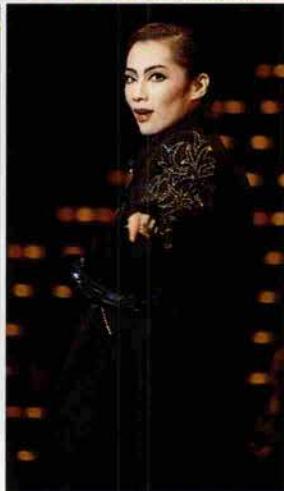
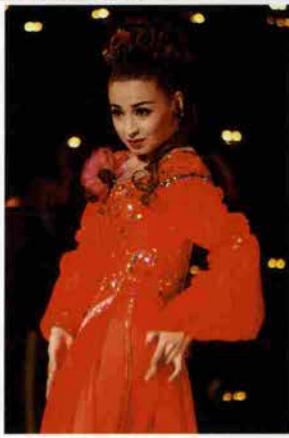
本当のラストステージとなる。



◆ ショートステージ ◆
月組公演 『BLUE・MOON・BLUE』より



迷い込み
誘い込み
月明かりが照らす
怪しい影
抗う力が
絡み合う
月夜に遊ぶウサギたち
惑うこころが
溶けていく





次の100年へつなぐ
神戸水道100年
100 Years of Kobe Water

神戸市水道局局長 小倉晉さんを訪ねて

今年4月1日、神戸市は水道給水100周年をむかえる。水道整備には適さない地形の神戸市で、現在では蛇口をひねれば十分な水が提供されるまでになった。神戸市水道局長小倉晉さんを訪ね、給水事業100年のお話をうかがった。

小倉晉水道局長。神戸市水道施設の航空写真を示しながらお話いただいた

100年の歴史 水源を求めつづけた

—ちょうど1900年に、水道給水が開始されたのですね。

現在の水道の形の「近代水道」が一番はじめにできたのは横浜で、明治20年でした。神戸・横浜・函館のような開港都市は、港からの人の出入りが多くつたので、コレラ等が流行したりと問題があったので、比較的水道の整備が早かつたんです。神戸は全国で7番目、明治33年に近代水道が創設されました。イギリス人のバルトンという人が神戸の水道創設を計画し、佐野藤次郎という技術者が今的情形の水道を造つたんです。そのときの布引の貯水池は、日本で一番古いコンクリートダムで、昨年登録有形文化財に指定されました。

神戸は大きな川や湖がなく、神戸水道100年の歴史は、水源を求め続けた歴史でもあるんです。昭和30年代頃までは断水が非常に多く、時間給水も多くありました。淀川からの水が通り、受水体制が整備されるにつれて断水もなくなりました。私はよく職員たちに、そういう歴史の重みを肝に命じるようにと言つているんです。

— 小倉局長自身の一冊の思い出は。

私は昭和41年（1966年）に水道局に入りましたので、今年で34年、100年間の3分の1を過していることになりますね（笑）。

北区の淡河町は水道整備がとても大変だった土地で、井戸を掘って簡易水道を

造るのにも水源がなく苦労しました。井戸水の量も豊富ではなく、お風呂や炊事など、日々の生活にもかなりの苦労をされていました。そこに水道が通つたんですね。町内の小・中学校では「水が来た！」

という歌が作られ、村をあげての通水式が行われました。途切れることなく水が出る蛇口の前で、おばあさんが手をあわせていました。私自身もとても感動いたしました。今でも忘れられません。昭和55年、20年前のことです。

震災時には各地の 水道局に助けられた

— 震災では水のありがたみを感じますね。

あのときは、本当にご迷惑をおかけしたとか言えないのですが…。私どもとしても、地震対策にはすでに取り組んで



千利貯水池（北区）には毎年美しい桜が咲き乱れる

いたんです。でも予想をはるかに越える地震でしたので、みなさまに大変な思いをさせてしまいました。

また、震災直後には全国から、水道局はじめ多くの方々が給水や修繕の応援にかけつけてくれました。震災から5年になりますが、先日、川崎市の水道局に神戸市の女性からお札状が届いたという

ことです。その女性は、あのときはたくさんのお援け車が来てくれていたんだと感動され、給水車がまわっているお写真とともに手紙を出されたようです。その写真は地元の新聞にも紹介されました、私たちもとても嬉しい思っています。

な都市の水道局の車が通っているさまは心強かったです。

イベントをきつかけに

— 神戸水道の100周年にはたくさんのイベントをなさるそつですね。

単なる一過性のお祭りにはしたくないですね。市民参加のイベントを多数実施する予定です。いろいろなイベントに参加していただいて、「水道ってのはこんなもんや」ということを少しでも知つてほしいというのが目的です。4月2日に行われる記念ハイキングは、神戸水道発祥の地である布引貯水池や奥平野浄水場

をめぐり、リニューアルオープンする水の科学博物館を見学します。これは大正時代の建物で、もとは奥平野浄水場の急速ろ過場上屋だったものなんです。神戸

市建築文化賞「建築再生賞」や、旧建築のリフォームに対して贈られる「BEL CA賞」を受賞しています。平成10年に

「登録有形文化財」としての登録もされています。設立から11年ですが、なかなか人気がある施設です。春休み中（4月2日～9日）無料開放もしますのでぜひ来ていただきたいですね。

— 次の100年にむかっての夢はいかがですか。

異常渇水や水害、戦災、そして震災の歴史を乗り越えて今日があるわけで、私たちも次の百年へのつなぎ役として遠い未来を見ていたいと思います。阪神・淡路大震災の教訓を生かした水道づくりはもちろんのこと、現代では、ダイオキシンや環境ホルモンなど、水源地の水質の問題も出てきました。これは環境問題の観点から考える必要があります。また、今は、インターネットなどのネットワークが発達して、パソコンは一人一台という時代です。これから仕事をには不可欠のものですね。でも、それだけで仕事をしたという気になってしまっては困る。やはり実際の物を見て、触って、人と会つてということが大切です。市民のみなさんが、安心して水道を使え、「水道局にすべてまかせておけば大丈夫」と思つていただけるのが一番の理想です。



布引貯水池のえん堤工事（明治時代）

（神戸市水道局にて）

今、インターネットなどのネットワークが発達して、パソコンは一人一台という時代です。これから仕事をには不可欠のものですね。でも、それだけで仕事をしたという気になってしまっては困る。やはり実際の物を見て、触って、人と会つてということが大切です。市民のみなさんが、安心して水道を使え、「水道局にすべてまかせておけば大丈夫」と思つていただけるのが一番の理想です。

神戸市水道給水100周年記念イベント

- 100周年記念ハイキング 4/2 (日)
(雨天の場合は4/9)
- 新神戸～布引～修法が原～大滝寺～奥平野

- 100周年記念植樹 4/2 (日)

(雨天の場合は4/9)

- 神戸市水の科学博物館リニューアルオープニング 4/2 (日)

奥平の浄水管理事務所正門前

- 布引えん堤南側

- 100周年記念碑除幕式 4/2 (日)

神戸市水の科学博物館リニューアルオープニング 4/2 (日)

- 水の科学博物館
・100周年記念式典 4/14 (金)
・神戸ポートピアホール
・講師：ゾムリエ工崎義也氏「食べ物と水」
・100周年記念講演会 4/14 (金)
・100周年記念コンサート 4/14 (金)
・神戸国際会館こくさいホール
・出演者：ゴンチチ

- ・写真展、小学生の絵画展の開催 8/3
(木)～8 (火) さんちかホール

・水道技術国際シンポジウム 11/15 (水)

・デュオこうべ

- ・一般公募見学会 5/16 (火) 17 (水)
・神戸の水道展 5/28 (日)～6/4 (日)
・神戸ボートピアホール、神戸国際展示場（有料）